

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2009/181/SZBP

z 11. marca 2009,

ktorou sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bosne a Hercegovine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 18 ods. 5 a článok 23 ods. 2,

keďže:

(1) Rada 18. júna 2007 prijala rozhodnutie 2007/427/SZBP<sup>(1)</sup>, ktorým sa Miroslav Lajčák vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Bosne a Hercegovine.

(2) Rada 18. februára 2008 prijala jednotnú akciu 2008/130/SZBP<sup>(2)</sup>, ktorou sa predlžuje mandát OZEÚ do 28. februára 2009.

(3) Na základe preskúmania jednotnej akcie 2008/130/SZBP by sa mal mandát OZEÚ predĺžiť o obdobie 12 mesiacov.

(4) Listom z 26. januára 2009 sa pán LAJČÁK vzdal funkcie. Preto by sa mal vymenovať nový OZEÚ na obdobie od 1. marca 2009 do 28. februára 2010.

(5) Generálny tajomník/vysoký predstaviteľ (GT/VP) odporučil pána Valentina INZKA na vymenovanie za nového OZEÚ v Bosne a Hercegovine.

(6) Mandát OZEÚ by sa mal vykonávať v súčinnosti s Komisiou s cieľom zabezpečiť súlad s inými relevantnými činnosťami, ktoré patria do právomoci Spoločenstva.

(7) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

## Článok 1

## Osobitný zástupca Európskej únie

Pán Valentin INZKO sa týmto vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Bosne a Hercegovine (BiH) na obdobie od 1. marca 2009 do 28. februára 2010.

## Článok 2

## Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Európskej únie (EÚ) v BiH. Tieto sa sústreďujú na pokračujúci pokrok vo vykonávaní Všeobecnej rámcovej dohody o mieri (GFAP) v BiH v súlade s Plánom vykonávania misie Úradu vysokého predstaviteľa, ako aj pokračujúci pokrok v procese stabilizácie a pridruženia s cieľom vytvoriť stabilnú, životaschopnú, mierovú a mnohonárodnostnú BiH, ktorá mierumilovne spolupracuje so svojimi susedmi a nezvratne smeruje k členstvu v EÚ.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 159, 20.6.2007, s. 63.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 22.

## Článok 3

## Mandát

Na dosiahnutie cieľov politiky EÚ v BiH má OZEÚ mandát:

- a) ponúkať poradenstvo EÚ a podporovať politický proces;
- b) podporovať celkovú politickú koordináciu EÚ a prispievať k posilňovaniu vnútornej koordinácie a súdržnosti EÚ v BiH aj prostredníctvom poskytovania informácií vedúcim misií EÚ a prostredníctvom účasti alebo zastúpenia na ich pravidelných zasadnutiach, prostredníctvom predsedania koordinačnej skupine zloženej zo všetkých predstaviteľov EÚ, ktorí pôsobia v tejto oblasti, s cieľom koordinovať aspekty vykonávania činnosti EÚ a prostredníctvom toho, že bude týmto predstaviteľom poskytovať usmernenia o vzťahoch s orgánmi BiH;
- c) podporovať celkovú koordináciu úsilia EÚ v boji proti organizovanej trestnej činnosti a poskytovať politické riadenie tohto úsilia na miestnej úrovni bez toho, aby bola dotknutá vedúca úloha policajnej misie Európskej únie (EUPM) pri koordinácii policajných aspektov tohto úsilia a vojenské velenie operácie ALTHEA (EUFOR);
- d) bez toho, aby bola dotknutá štruktúra vojenského velenia, ponúkať veliteľovi ozbrojených síl EÚ politické usmernenia týkajúce sa vojenských otázok miestneho politického rozmeru, najmä takých, ktoré sa týkajú citlivých operácií, vzťahov s miestnymi orgánmi a vzťahov s miestnymi médiami;
- e) radí sa s veliteľom ozbrojených síl EÚ predtým, ako prijme politické opatrenie, ktoré môže ovplyvniť bezpečnostnú situáciu;
- f) zabezpečovať súlad a súdržnosť činností EÚ voči verejnosti. Hovorca OZEÚ je hlavnou kontaktnou osobou EÚ pre médiá BiH v otázkach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky/európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (SZBP/EBOP);
- g) udržiavať si prehľad o celkovom rozsahu činností v oblasti právneho štátu a v tejto súvislosti podľa potreby poskytovať poradenstvo generálnemu tajomníkovi/vysokému predstaviteľovi (GT/VP) a Komisii;
- h) poskytovať veliteľovi misie EUPM miestne politické usmernenia. OZEÚ a veliteľ civilnej operácie sa podľa potreby vzájomne radia;
- i) podporovať prípravu a uskutočňovanie reštrukturalizácie polície v rámci širšieho prístupu medzinárodného spoločenstva a orgánov BiH k právnemu štátu, čerpajúc z poskytovania technických odborných znalostí policajnej práce a pomoci EUPM v tomto smere;
- j) poskytovať podporu posilnenému a účinnejšiemu trestnému súdnictvu/policajnej zložke BiH v úzkom spojení s EUPM;
- k) radí sa s veliteľom misie EUPM predtým, ako prijme politické opatrenie, ktoré môže ovplyvniť policajnú a bezpečnostnú situáciu;
- l) podľa potreby poskytovať poradenstvo pre GT/VP a Komisii a zúčastňovať sa na požadovanej koordinácii na miestnej úrovni, pokiaľ ide o činnosti podľa hlavy VI zmluvy vrátane Europolu a súvisiacej činnosti Spoločenstva;
- m) naďalej zostávať zapojený do konzultácií o prioritách nástroja predvstupovej pomoci s cieľom zachovať súdržnosť a možnú súčinnosť;
- n) podporovať plánovanie budúceho posilneného úradu OZEÚ v kontexte zatvorenia úradu vysokého predstaviteľa (ÚVP) vrátane poskytovania poradenstva o aspektoch prechodu, ktoré sa týkajú informovania verejnosti, v úzkej spolupráci s Komisiou;
- o) prispievať k rozvoju a upevňovaniu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v BiH v súlade s politikou a usmerneniami EÚ týkajúcich sa ľudských práv;

- p) rokovať s príslušnými orgánmi BiH o ich plnej spolupráci s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu (ICTY);
- q) poskytovať politické poradenstvo a podporu v procese ústavnej reformy;
- r) bez toho, aby boli dotknuté príslušné štruktúry velenia, pomáhať pri zabezpečovaní, aby všetky nástroje EÚ v operačnej oblasti pôsobili v súčinnosti tak, aby sa dosiahli politické ciele EÚ.

#### Článok 4

##### Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu, pričom podlieha právomoci a operačnému vedeniu GT/VP.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) udržiava s OZEÚ nadštandardné vzťahy a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV strategicky a politicky usmerňuje činnosť OZEÚ v rámci mandátu.

#### Článok 5

##### Vysoký predstaviteľ

Úloha OZEÚ sa nijakým spôsobom nedotýka mandátu vysokého predstaviteľa v BiH vrátane jeho koordinačnej úlohy pri všetkých činnostiach všetkých civilných organizácií a agentúr uvedených vo Všeobecnej rámcovej dohode o mieri (GFAP) a následných záveroch a vyhláseniach Rady pre nastolenie mieru (PIC).

#### Článok 6

##### Financovanie

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. marca 2009 do 28. februára 2010 je 3 200 000 EUR.
2. Výdavky financované zo sumy ustanovenej v odseku 1 sú oprávnené od 1. marca 2009. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, s tou výnimkou, že žiadne predbežné financovanie neostáva vo vlastníctve Spoločenstva.

3. Správa výdavkov je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

#### Článok 7

##### Vytvorenie a zloženie tímu

1. V rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov je OZEÚ zodpovedný za vytvorenie svojho tímu po porade s predsedníctvom, ktorému pomáha GT/VP, a v plnej súčinnosti s Komisiou. Tím má odborné znalosti o osobitných politických otázkach vyplývajúcich z mandátu. OZEÚ informuje GT/VP, predsedníctvo a Komisiu o zložení svojho tímu.

2. Členské štáty a inštitúcie EÚ môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat personálu, ktorých členský štát alebo inštitúcia EÚ vyšle k OZEÚ, zabezpečí dotknutý členský štát alebo dotknutá inštitúcia Európskej únie. K OZEÚ sa môžu umiestniť aj odborníci, ktorých na Generálny sekretariát Rady vysielajú členské štáty. Zahraničný zmluvný personál musí mať štátnu príslušnosť členského štátu EÚ.

3. Všetok vyslaný personál naďalej podlieha administratívnej právomoci vysielajúceho členského štátu alebo inštitúcie EÚ a vykonáva svoje povinnosti a koná v záujme mandátu OZEÚ.

#### Článok 8

##### Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na uskutočnenie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov jeho personálu, sa podľa potreby dohodnú s hosťiteľskou stranou/stranami. Členské štáty a Komisia na tento účel poskytnú všetku potrebnú podporu.

#### Článok 9

##### Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady<sup>(1)</sup>, a to najmä pri správe utajovaných skutočností EÚ.

(1) Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1.

### Článok 10

#### Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečia, aby OZEÚ získal prístup ku všetkým relevantným informáciám.

2. Predsedníctvo, Komisia a/alebo členské štáty podľa potreby zabezpečia logistickú podporu v regióne.

### Článok 11

#### Bezpečnosť

OZEÚ prijme v súlade s politikou EÚ v oblasti bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo EÚ v operáciách podľa hlavy V zmluvy, ako aj v súlade so svojím mandátom a bezpečnostnou situáciou v zemepisnej oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti personálu, ktorý je pod jeho priamym vedením, konkrétne:

a) stanoví bezpečnostný plán konkrétnej misie, ktorý vychádza z usmernení Generálneho sekretariátu Rady a obsahuje fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia konkrétnej misie, zásady riadenia bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenia bezpečnostných incidentov a vrátane pohotovostného a evakuačného plánu misie;

b) zabezpečí, aby bol všetok personál, ktorý je nasadzovaný mimo EÚ, poistený na vysoké riziko, ako si to vyžadujú podmienky v oblasti misie;

c) zabezpečí, aby sa všetci členovia jeho tímu, ktorí majú byť nasadení mimo EÚ, vrátane miestneho zmluvného personálu, zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom primeraného bezpečnostného výcviku podľa stupňa rizikovitosti, ktorý oblasti misie prideliť Generálny sekretariát Rady;

d) zabezpečí, aby sa vykonávali všetky dohodnuté odporúčania vypracované na základe pravidelných posudkov bezpečnosti, a predkladá GT/VP, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní a iných bezpečnostných otázkach v rámci správy v polovici trvania misie a správy o vykonávaní mandátu.

### Článok 12

#### Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva GT/VP a PBV ústne a písomné správy. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám. Pravidelné písomné správy sa rozosielať prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie GT/VP alebo PBV podávať správy Rade pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy.

### Článok 13

#### Koordinácia

1. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou predsedníctva a Komisie a prípadne aj s činnosťou ďalších OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Komisie.

V tejto oblasti sa udržiavajú úzke styky s predsedníctvom, Komisiou a vedúcimi misii členských štátov. Vytvárajú maximálne úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ tiež nadväzuje styky s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi v danej oblasti.

2. Na podporu operácií krízového riadenia EÚ OZEÚ spolu s ostatnými aktérmi prítomnými v oblasti zlepšujú šírenie a výmenu informácií zo strany uvedených aktérov EÚ s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spoločnej informovanosti o situácii a jej hodnotenia.

### Článok 14

#### Preskúvanie

Vykonávanie tejto jednotnej akcie a jej súlad s inými príspevkami EÚ v regióne sa pravidelne preskúmava. OZEÚ predloží GT/VP, Rade a Komisii do konca júna 2009 správu o pokroku a do polovice novembra 2009 súhrnnú správu o vykonávaní mandátu. Tieto správy sú základom pre hodnotenie tejto jednotnej akcie v rámci príslušných pracovných skupín a PBV. Na základe celkových priorit nasadenia vydáva GT/VP Politickému a bezpečnostnému výboru odporúčania v súvislosti s rozhodnutím Rady o obnovení, zmene a doplnení alebo ukončení mandátu.

*Článok 15***Nadobudnutie účinnosti**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

*Článok 16***Uverejnenie**

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. marca 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
K. SCHWARZENBERG

---